關榮發翁日昨逝世

（本埠訊）：前居穩叻埠洗衣，及經修理傳呼機器業，廣東，開平，赤坎，龍拜里村人，關榮發翁，曾於去年十月初旬，遷來本埠，昨于三月十六日逝世，享壽五十六歲，查關翁來加數十年，未有家室，遺下一妹在港，一妹現居多朗都埠，已通電其姊奔喪，關翁身後事宜，暫由本埠中華公所派人料理，故出殯日期未定云。

僑委會舉辦加美華青暑期回台灣研習國文

（雲訊）：駐溫哥華總領事館消息：僑務委員會連同有關機關，本年繼續舉辦第三期加美華人青年暑期回國研習會，詳細辦法如下：

（一）名額：一百名。（二）研習期間：七月五日抵台，八月十二日返加美，爲時六週。（三）研習項目：中文以及與中國文化有關之課程，並排有觀光活動節目。（四）年齡：以十六歲以上，廿五歲以下第一次回國之男女青年爲優先。（五）費用，來回機票，個人零星費用及旅行期間，意外保險由參加人員自行負担，在國內研習觀光膳宿，以及集體活動交通費用均由政府負責，轄區內僑胞青年子弟有意參加上項研習者，請與總領事館聯繫。過去兩年溫哥華方面曾有七位青年男女回國參加研習成績良好。

又關於自溫哥華至台灣之交通問題，總領事館頃接美國舊金山中國留學生聯誼會袁祉小姐來函，附送該會籌辦團體乘機優待辦法如下：（一）七月三日，離舊金山，七月五日抵台北，九月二日返舊金山。在東京停留兩日，食宿交通一律免費。（二）機票來回全程共美金五百八十九。如參加者超過一四五人時，每票可降至四百五十元，自溫哥華至舊金山一律免費。乘坐之飛機將爲加拿大太平洋英國海外航空公司者，袁小姐地址。詢問本埠中國總領事館，便能詳告云。

卡城僑校昨會議 教員教舞歡迎會

（卡技利訊）：卡城華僑公立學校校董會，於昨三月十七日午后二時，假座僑校禮堂，舉行本年第一次常務會議，主席董事長謝炳惠，紀錄校長李超，甲，報告事項，主席宣佈開會理由畢，謂本校教員任期將滿，應如何處理，財政主席李新民報告本年進支數目。副董事長潘仲謙報告，參觀全加中華總會館，推行中華民族舞蹈委員會，主辦舞蹈訓練班情形。乙，討論事項；一，關于本校周教員之書面報告，經本會議決通過依照原有聘書至本年六月底止，不再續聘。二，對於聘新教員事，本校各校董先行探取消息，深入徵集僑意，以便下次開會決定聘請辦法。三，有明高琰教授來北美洲授民族舞蹈，本城屢次聘請其來教導事，公議通過辦理請求其來本城教導。四，現在本城由祖國及香港來此留學及學成留此工作人員，爲數不少，本校擬聯絡及羅致青年新進之偉力，應否設會歡迎之。經各人作詳細討論，廣泛交換意見，通過訂于三月廿四日下午設會舉行歡迎大會。聞即在會中各人踴躍樂助識費繁多云。

又該校近接各界僑胞生辰，娶嫁，羌酌慶會捐助僑校經費者，黃紀龍二十，梁相清十元，伍倫三十元，均喜慶不忘僑教，培養僑童，至深敬佩云。

▲降生到世上來的最大號的嬰兒（至少在現代醫學史上）體重三十二又四分之三磅，它的母親安娜，貝茲夫人，身體高七呎五吋半。這個嬰孩係於一八七九年生於諾伐，斯荷捉地方。

瑭曲花月痕

瑭曲舊作 五三十

第四十三節；

「詩妓」紫蘭花小史

既已辱沒門楣，即使符家勉強答應，亦永遠不馨香，後代兒孫也傳爲話柄，決無好果之理。這個賤人非逐出家門不可！」賴師母苦苦相勸，婉轉曉以利害：「你將她逐出家門，以她一個年輕弱女失所憑依。如果她肯眼光光抵餓，則一死還算乾淨 作爲少生一個女兒，祗恐怕不能捱飢抵餓，流離浪蕩，很容易受淫媒/流所勾引，叫她爲娼爲妓，出操皮肉生涯，你在社會是有地位的商人，交遊素廣，一旦輾轉相傳，某人的女兒流落青樓，試問你的顏面何存？不是更玷辱家風嗎？」韓翁仍不聽從賴老師母的勸告，憤然地說道：「她既被斥於家庭，我當然登報紙聲明，和她脫離父女關係，理她在外邊做奴做婢，爲娼爲妓，亦與我無涉」！

這時蘭素的長兄大韓，聞房內爭吵之聲，入來一看究竟，既洞悉其內幕，又見父親不肯回心轉意，他一向和蘭素兄妹情長，對符圖也是同窗好友，仍希望有轉圜的餘地，乃跪在地下向父親求情，並說他和符圖父母也很合得來，將想辦法挽回這個局勢，以免家醜外傳。嚴氏見兒子跪地哀求，禁不住亦下跪一旁，娘兒們三個，統通跪地不起，任是韓翁鐵石心腸，亦不免也爲之動容，何況他平素又是最鍾愛這個長男，祗憤憤深，口中說出一句：「你們快起來！我價個眼兒，不想見你們！」他邊說邊氣，越想越恨，餘怒未息，向各人指指點點說道：「你們既然聲明有辦法，我姑且給你們二日限，負責攪妥此事，以免說我橫蠻不講情，但過了期限之後……」就指蘭素大罵道：「你快些離開家庭，休見我面……我和你斷絕父女關係……若還賴死不走，碰着我，勿怪我手下無情，我必定打死你！」又對嚴氏說話：

◎哀謝

先嚴曾公永和字廣紹痛於民國五十七年三月十一日積閏享壽七十有四齡等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於同月十八日下午一時在暗市葬儀館舉行喪禮扶柩歸土安葬於伙斯蘭墓園 叨蒙宗親戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送隆情高誼殁存均感謹此哀謝

未亡人 蔣認双 泣淚稽顙
孤子 兆宜 泣血稽顙
孤女 美瑤 泣血稽顙
男孫 偉鴻 抆淚稽首
女孫 秀雲 秀虹 抆淚稽顙

惠賜芳名 恕不稱呼

（賻儀）林蔭棠弍百元 曾社正五十元
趙錦達弍十元 林蔭亭十五元
曾傳蘇 趙子恩 李梅 蔣祖葵 胡緒
以上每十元 胡有勝六元
蔣關節 曾北華 蔣琰好 歐南 趙廉
蔣安順 李維根 胡就勝 黃惠棠
蔣何秀 胡子仰 廖繼唐 蔣北允
李×進 李日 陳社解 曾仲文 以上
每五元 曾職 廖瑞 廖仁保 梁叔
余煜秀 每三元 曾保永 胡灶 胡壽
年 林近川 廖社品 林時賀 曾維
張維 每弍元 劉朝一元
（花圈）關東實合家 林蔭棠合家
廖祥 陳澤明 余煒光 蘇熾 李容慶
鄧耀樞 鄭國明 林寬
（素車）曾澤洽 曾仁悅 林蔭亭
曾勝 林蔭棠 曾社止

民國五十吉年 都城建權社職員表

社長	林背慶	陳仲良
副長	呂就榮	李鈞衛
監督	呂北祐	馮 盈
書記	張汝漢	鄭忠儒
財政	李志惠	司徒成
外交	余 才	司徒輝

保管實業委員
李志惠 呂北佑 李仕邦 呂就榮
司徒輝 司徒成 張汝漢 黃兆華
余碩和 余 才
評議員 全體男女社員

列必珠民治黨建權社 鳴謝民國五十六年經費

鄭兆棟 新民生大攤 新民生弍攤
每十五元 梁掌朝十四元五毛 曾傳忠
十壹元 馮桂輔十元 梁邦聘七元
敖大祥 劉孔昌 每六元
盧 偉 曾國權 宏利字花枱 邱煥謙
林富 黃耀威 鄭濃泮 梁煜 雷培新
周順 朱榮耀 朱植儒 鄭煜煌 馬文
黃有志 以上每五元 鄭林四元
朱銳 馬瑔 每三元半
保安堂 溫根崧 鄭家棟 每三元
鄭仕平 甯震東 容保 梁彬邦 丘秀
每弍元 黃炳炎壹元

全代柬

本公所訂於三月廿四日（星期日）午后壹時舉行成立第六週年紀念典禮假座福祿壽大酒家舉行春節聯歡議會統請各埠至孝篤親公所代表暨伯叔兄弟嬸姆姊妹屆時賁臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

加拿大雲高華 至孝篤親公所同人敬約

（附註）報名處：同益號、陳明康大旅館、卓安房、逕聚房、綿然房、大來祥服店、本公所。

本公所新地址：在企化街二四四號

Gee How Oak Tin Benevolent Association. 244 Keefer St. Vancouver 4, B. C. Canada

活活百貨公司 天三賣平 華人菜瓜

雲埠市中心
及卡技利。錦碌。域埠
部菜蔬舖間三順問點
由三月 廿一。廿二。廿三
星期 四。五。六。

白菜心	每磅二毛五
冬瓜	兩磅三毛九
紹菜	每磅二毛五
白菜	每磅一毛九
芥菜	每磅二毛五
芥蘭	每磅四毛五
雪荳	每磅壹元二五
蘿白	兩磅二毛九
芽菜	每磅壹毛九

PENDER ST.
MAIN AND PENDER
HASTINGS AND HAWKES
HASTINGS AND ABBOTT

如君等需要銀行 給予便利及小心之服務

加拿大帝國商業銀行在本埠商業區內設三分行，以協助君等，此三分行設在片打街夾緬街，喜市定夾[illegible]街，喜市定夾亞碧街，請與各分行經理商談，彼將極樂意與君等討論任何款項問題，彼能協助君等匯款往香港，開設儲蓄及商業存款，租賃保險箱及借款。

如君等有任何需要銀行之處，請與最近之分行經理洽論。

加拿大帝國商業銀行

CANADIAN IMPERIAL BANK OF COMMERCE

沙省餐室生意 連實業出賣

在第二號公路中等埠，設備俱全，殘室位于正街牛意區，裝修新型，華人獨市，生意甚佳，天然地氣數月後可到埠，因各股東志有另圖出賣，有意者請來面議或函商。

CAMEO CAFE WATROUS, SASK.

WESTVIEW MKT. 生意出賣

位於 991 Denman St, Vancouver, B. C.
有意者直接與店主洽商。

住家聯房出賃

有火爐則所在內，包電火煖氣，夫婦大家庭或單人均適合居住，位在華埠派亞街。電話 二五四·一一三〇

修改住屋專門技術

內外油漆，分配色澤，水喉機具木工，去水溝碍仔，修改廚房，浴室，娛樂室等，修理陰溝去水管，天面等工作，保證真材實料，價錢合理。

電話 RE 3-6310, 906 W. King Edward, Vancouver 9, B. C.

有聯房出租

位于 1963 Adanac 街，如意者，請每日下午五時後電話二五四·三三九一接洽

有旅店餐房出讓

因無時間兼顧，追要廉價出讓，下午三点後電話 Squamish, B. C. 892-3855 洽商

賣買業產

湯天豪 HOWE TONG
電話：公司 733-8181 住宅 325-0527
RUTHERFORD McRAE LTD
1774 West Broadway, Vancouver, B, C.

本公司爲照顧華僑利益起見，特委派湯天豪君專誠於華僑社會，以資便利僑胞之一切產業交易是荷。

△西人餐室，位市中旺區，有五十二坐位傢俬用具如新，營業時間短，開價一萬五千九百元，須付一半現欵，租約二年再可延長三年，前途無限。

△乾洗衣店生意出賣，業主想離開溫哥華，機器用具如新生意旺，每月淨收約八百元，批租五年再可延長五年，開價三萬八千元僅需一萬三千元現欵就可做生意

△八組柏文舊樓，但堅固，地面積50×153尺士啤古牆，近緬街，車站，學校，商店每月收入約八百元，須弍萬元現欵，付欵利息七厘，抵買。

△商業地連屋出賣，開價一萬八千九百元 Granville 西街，市中旺區，每月可收租金弍百元，將來可改建商業大厦，發財機會勿錯過。

（尚有大批柏文、舖頭、生意新盤）
歡迎僑胞隨時詢問

黃堃俠公證人旅行社

QUON H. WONG AGENCIES
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
Office: 684-0938 Res: 733-3202

△移民機票叁百七十八元可分期付欵
△常有來回香港特價機票八百元遊覽費一百六十叁元共一千零六十叁元印有行程表奉送
△五月十一龍船觀光團經日台往港
△六月廿八東亞遊覽研究團往香港

△代理保險簽證蓋印文件法術傳譯

△辦公時間：平日照常，星期六下午特別服務

旅行社經理黃永祥

加拿大 雲高華

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 Hastings St, E. Vancouver 4, B. C. Canada
富士定街東卅二號 電話：681-8425, 433-3982

第廿四週年紀念 大減價平沽一月 由三月一日起至卅一日止

各欵上等西裝 每套減廿四元
名廠正羊毛長大褸 每件廿四元
名廠乾濕褸 原價卅五元 平沽十九元半
新欵西裝單衫 每件廿四元
各欵各色西褲 每條減五元
頂靚純羊毛恤衫 每件弍三元
名廠靚皮鞋每對減五元
化學膠雨褸 每件一元半
名廠睡衫睡袍八折
各欵正羊毛結衫半價
名廠說衫買一送一
其他各種衣服首飾 一律大平特平

惠德姻緣服務社 加拿大分社

Wai Tak Service Bureau
P. O. BOX 461
Victoria, B. C. Canada

選擇對象廣大。婚姻幸福機會多。

本社爲三藩市首創婚姻服務，代辦男女婚姻徵求，自開業以來由本社介媒而達到結婚目的者業多，本社握有居於美洲各埠及遠東各地之男女徵婚者，全有誠意結婚成家立室。

本社承蒙各界人士鼓勵及要求，特設加拿大分社，凡委託本社代爲介媒，一切問訊絕對保守秘密，并派專員了解對方背景，徵婚年齡性別不限，收費低微，章程印備，函索即寄，切勿以害羞而誤人生幸福。